MASTER IN TRANSLATION – ENGLISH AS B LANGUAGE

Main Language of Instruction:
French ⭕   English ☑   Arabic ☑

Campus Where the Program Is Offered: CSH

OBJECTIVES

The Master in Translation at the School of Translators and Interpreters of Beirut (ETIB) aims to train highly skilled translators equipped with linguistic mastery, technological expertise, and strong professional ethics.
Designed to meet the current demands of the global translation market, this program empowers students with the essential competencies to excel across various sectors of the translation industry. Offered in two language combinations – Arabic-English and Arabic-English-Spanish - it allows students to refine their expertise while building a robust foundation of key skills, including:

- **Linguistic and Cultural Mastery:** Demonstrating an in-depth understanding of both source and target languages, while integrating the socio-cultural nuances specific to each communication context.
- **Strategic Translation Approach:** Adopting translation methods tailored to the thematic and stylistic demands of each text, while critically evaluating the contributions and limitations of machine translation within the workflow.
- **Optimized Use of Technology:** Efficiently leveraging computer-assisted translation (CAT) tools for project management, localization, revision, and post-editing, thereby enhancing productivity and consistency.
- **Collaborative Project Management:** Planning and organizing workflow within a team setting, fostering autonomy, time management, resilience under pressure, and strict adherence to deadlines.
- **Critical Thinking and Creativity in the Age of AI:** Analyzing data generated by artificial intelligence technologies with discernment, while applying creative solutions to address translation challenges.
- **Ethical and Entrepreneurial Project Management:** Leading translation projects with a commitment to ethical standards and quality assurance, meticulously following the project brief and meeting client expectations.

PROGRAM LEARNING OUTCOMES (COMPETENCIES)

- Mediate in specific intracultural and intercultural contexts
- Collaborate ethically and efficiently with the different practitioners in the translation industry
- Adapt theory to translation practice
- Make effective use of digital tools and applications to streamline the translation process and efficiently manage workflows
- Translate and produce different types of material on and for different kinds of media and target audiences

ADMISSION REQUIREMENTS

- Perfect command of Arabic (A language) and English (B language)
- Submission of:
  - Bachelor in Translation, Languages or Literature. Any other Bachelor should be examined and approved by the USJ Equivalence Committee.
  - Equivalence of the Bachelor's degree from the Ministry of Education and Higher Education in case the degree is not awarded by the Lebanese University.

In all cases:
  - The ETIB administration and the USJ Equivalence Committee review candidates' applications; supplementary courses may be deemed necessary.
  - Admission is contingent on successfully passing the Master's entrance examination.

COURSES/CREDITS GRANTED BY EQUIVALENCE

The transfer from one program to another within ETIB or from another university requires approval from the USJ Equivalence Committee. If approved, the number of credits obtained through equivalence should not surpass 50% of the credits in the study program.

PROGRAM REQUIREMENTS

Required Courses (120 credits)

Common Courses
Audiovisual Translation 1 (4 Cr.). Audiovisual Translation 2 (4 Cr.). Banking and Financial Markets Field English-Arabic (4 Cr.). Blog Management (2 Cr.). Conference Field Arabic-English (2 Cr.). Conference Simulation (2 Cr.). Copywriting - English Section (4 Cr.). Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation (4 Cr.). Digital Marketing and Communication (2 Cr.). Economic Sectors Field Arabic-English (2 Cr.). Economic Sectors Field English-Arabic (2 Cr.). Finance: Concepts and Texts (2 Cr.). Geopolitical Field English-Arabic (4 Cr.). History of Translation (2 Cr.). Language in Decentralized Ecosystems (2 Cr.). Internship Report (8 Cr.). Islamic Finance Field (2 Cr.). Legal Field (Companies) English-Arabic (2 Cr.). Liaison Interpreting (4 Cr.). Literary Field English-Arabic-English (2 Cr.). Localization (2 Cr.). Media Field English-Arabic (4 Cr.). MT/CAT 1 - English Section (4 Cr.). MT/CAT 2 (2 Cr.). Multilingual Content Creation (2 Cr.). Negotiation Techniques (2 Cr.). Oil and Gas Field (2 Cr.). Principles of Clear Writing (Arabic) (4 Cr.). Principles of Clear Writing (English) 1 (2 Cr.). Principles of Clear Writing (English) 2 (2 Cr.). Public Service Interpretation and Translation (2 Cr.). Research Language 1 (2 Cr.). Research Language 2 (2 Cr.). Revision/Post-Editing (4 Cr.). Symposia and Conferences 1 (4 Cr.). Symposia and Conferences 2 (2 Cr.). Terminology: Reflection and Practice (2 Cr.). Translation Studies: Reflective Analysis (4 Cr.). UN Editing (2 Cr.). UN Examinations (4 Cr.).

For the Arabic-English Combination Language
Translators Without Borders 1 (2 Cr.). Translators Without Borders 2 (2 Cr.). Media Field Arabic-English (2 Cr.).

For the Arabic-English-Spanish Combination Language
Conference Field Spanish-Arabic 1 (2 Cr.). Conference Field Spanish-Arabic 2 (2 Cr.). Media Field Spanish-Arabic (2 Cr.).

SUGGESTED STUDY PLAN

Semester 1

Code	Course Name	Credits
Common Courses		
103LEAEM1	Literary Field English-Arabic-English	2
103TRARM1	Translation Studies: Reflective Analysis	4
103TAOEM1	MT/CAT 1 - English Section	4
103MDCOM1	Digital Marketing and Communication	2
103COCNM1	Symposia and Conferences 1	4
103PGAZM1	Oil and Gas Field	2
103SIMUM1	Conference Simulation	2
103TSF1M1 **or** 103CFSAM1	Translators Without Borders 1 (*For the Arabic-English Combination Language*) **or** Conference Field Spanish-Arabic 1 (*For the Arabic-English-Spanish Combination Language*)	2
103TAV1M1	Audiovisual Translation 1	4

103SECAM1	Economic Sectors Field English-Arabic	2
103DJEAM1	Legal Field (Companies) English-Arabic	2
	Total	**30**

Semester 2

Code	Course Name	Credits
103MARPM2	Revision/Post-Editing	4
103TREPM2	Terminology: Reflection and Practice	2
103GDBLM2	Blog Management	2
103CLC2M2	Symposia and Conferences 2	2
103TFIIM2 **or** 103CFSAM2	Translators Without Borders 2 **or** Conference Field Spanish-Arabic 2	2
103ILIAM2	Liaison Interpreting	4
103TAV2M2	Audiovisual Translation 2	4
103CDCMM2	Multilingual Content Creation	2
103CRIAM2	Principles of Clear Writing (Arabic)	4
103SEVCM2	Economic Sectors Field Arabic-English	2
103FCETM2	Finance: Concepts and Texts	2
	Total	**30**

Semester 3

Code	Course Name	Credits
103HISTM3	History of Translation	2
103TINCM3	Public Service Interpretation and Translation	2
103LAR1M3	Research Language 1	2
103TCAEM3	Conference Field Arabic-English	2
103DGEAM3	Geopolitical Field English-Arabic	4
103TNEGM3	Negotiation Techniques	2
103DMAEM3 **or** 103DMSAM3	Media Field Arabic-English **or** Media Field Spanish-Arabic	2
103DMEAM3	Media Field English-Arabic	4
103ECE1M3	Principles of Clear Writing (English) 1	2
103COESM3	Copywriting - English Section	4
103MFEAM3	Banking and Financial Markets Field English-Arabic	4
	Total	**30**

Semester 4

Code	Course Name	Credits
103LOCLM4	Localization	2
103LAR2M4	Research Language 2	2
103DESPM4	Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation	4
103TAO2M4	MT/CAT 2	2
103SREPM4	Internship Report	8
103UNEDM4	UN Editing	2
103EXONM4	UN Examinations	4
103ECE2M4	Principles of Clear Writing (English) 2	2
103OINCM4	International Trade Organizations Field	2
103ISLBM4	Islamic Finance Field	2
	Total	**30**

COURSE DESCRIPTION

103TAV1M1   Audiovisual Translation 1   4 Cr.

This course serves as an introduction to the fundamental principles and techniques of audiovisual translation. Designed for students aiming to specialize in this field, it explores the specificities of adapting content for various audiovisual platforms such as films, television programs, and online videos.

The main topics covered include subtitling, dubbing, and voice-over. Students will learn synchronization, condensation, and linguistic adaptation techniques to ensure a fluid and faithful rendering of the original message. They will be introduced to lip-sync techniques and cultural localization for natural transmission, and they will acquire the skills needed for effective voice-over while maintaining the original content's tone and intent.

103TAV2M2   Audiovisual Translation 2   4 Cr.

Building upon the foundational knowledge acquired in Audiovisual Translation 1, this advanced course delves deeper into the complexities of translating for diverse audiovisual media. Students will explore advanced subtitling techniques, including dealing with technical constraints and time constraints, audio description, and AVT for the blind and partially sighted. Dubbing and voice-over methodologies will be refined, with a focus on achieving synchronization and maintaining linguistic and cultural integrity. The course also addresses the ethical considerations inherent in audiovisual translation. Through hands-on projects and real-world scenarios, students will further hone their skills, preparing them for the nuanced challenges of professional audiovisual translation in various contexts.

103MFEAM3   Banking and Financial Markets Field English-Arabic   4 Cr.

The objective of this course is to empower students to proficiently grasp both the form and content of diverse styles inherent to various document types and topics encountered in the realms of banking and financial markets. By doing so, it facilitates the enhancement of students' competency to effectively apply their cognitive and translation knowledge specific to this field.

103GDBLM2   Blog Management   2 Cr.

This course integrates both technical expertise and a comprehensive understanding of web interfaces, particularly focusing on blogs. The primary objective is to equip students with the skills to articulate the dynamics of informational interactions within web interfaces using precise terminology. Subsequently, students will practically apply these principles by creating a blog through the WordPress platform as well as other platforms. Through this dual approach, students will gain proficiency not only in the theoretical aspects of web interface behavior but also in the hands-on implementation of their knowledge in the development and management of a blog.

103TCAEM3	Conference Field Arabic-English	2 Cr.

This course is designed to equip students with the skills necessary to translate a wide range of texts and documents intended for conferences and meetings organized by international institutions, specialized non-governmental organizations (NGOs), and intergovernmental agencies. Emphasizing both linguistic accuracy and contextual understanding, the course enables students to handle materials that are critical to the effective functioning of these entities, such as policy briefs, resolutions, strategic reports, and diplomatic communications.

103CFSAM1	Conference Field Spanish-Arabic 1	2 Cr.

This course is designed to equip students with the necessary skills and knowledge for the effective translation of conference-related materials between Spanish and Arabic. Students will explore the specificities of conference translation, focusing on the linguistic, cultural, and contextual elements required for accurate and coherent text production.
The course will cover a wide range of materials typically encountered in international conferences, including speeches, reports, resolutions, agendas, and briefing documents. Special attention will be given to terminology management, stylistic consistency, and the adaptation of language to different institutional contexts, such as the United Nations, the European Union, and international NGOs.

103CFSAM2	Conference Field Spanish-Arabic 2	2 Cr.

Building upon the foundations established in Conference Field Spanish-Arabic 1, this course advances students' translation skills for complex conference materials between Spanish and Arabic. It emphasizes deeper linguistic analysis, terminology expansion, and mastery of specialized texts commonly used in high-level international conferences.
The course introduces more intricate genres such as technical reports, policy briefs, press releases, and legal resolutions, with a focus on maintaining coherence, terminological precision, and stylistic consistency across both languages. Students will also learn strategies for handling culturally sensitive content and adapting translations for diverse institutional audiences.

103SIMUM1	Conference Simulation	2 Cr.

This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of the organizational dynamics behind conferences. Students will learn to identify key stakeholders involved in conferences and gain insights into the responsibilities of conference translators before, during, and after events hosted by governmental or non-governmental organizations, as well as United Nations agencies.

103COESM3	Copywriting - English Section	4 Cr.

This course aims to help students master all copywriting tasks that might be encountered in the advertising and marketing fields, starting from the analysis of consumer and target audience needs to the execution of the ad and/or material. It gives them an overview on how things happen in advertising agencies, mediums, and characteristics of advertising. Thus, this course contributes to developing students' ability to understand what is needed to create persuasive ideas, scripts, and memorable slogans/headlines.

103DESPM4	Deontology, Entrepreneurship and Project Management Simulation	4 Cr.

This course provides a comprehensive examination of the ethical considerations inherent in the field of translation, placing particular emphasis on cultivating entrepreneurial skills and project realization. Students will delve into the foundational principles of professional translation ethics, concentrating on ethical challenges specific to multicultural settings and diverse specialized domains. They will gain a critical understanding of the prevalent ethical dilemmas within the translation profession and explore responsible strategies for addressing them.
Moreover, the course addresses crucial entrepreneurial competencies for translators, encompassing project management, adept client communication, pricing translation services, and effective self-promotion within the professional sphere. Students will also acquaint themselves with project simulation tools and methodologies, engaging in scenarios mirroring real-life situations encountered by professional translators and making effective

use of search engines, corpus-based tools, text analysis tools, computer-assisted translation (CAT) and quality assurance (QA) tools where appropriate. These practical exercises aim to foster the development of both practical and strategic skills, equipping students to navigate the intricate challenges of the translation profession while upholding the utmost ethical standards.

103MDCOM1	Digital Marketing and Communication	2 Cr.

This course is designed to equip translation students with the necessary knowledge and skills to leverage digital marketing and communication strategies in the translation industry. Students learn about various digital marketing tools and techniques and understand how they can be applied to promote their translation services, attract clients, and establish a professional online presence. The course covers topics such as website optimization, content marketing, social media management, email marketing, search engine optimization (SEO), and online advertising.

103SEVCM2	Economic Sectors Field Arabic-English	2 Cr.

This course is designed to develop students' translation skills in the dynamic field of economic sectors from Arabic into English. It emphasizes the importance of effective translation strategies and explores the unique challenges and opportunities encountered in the economic sectors field. Students will gain comprehensive knowledge of the organizational structures, specialized terminology, and language nuances specific to economic sectors. Through practical exercises, they will hone their ability to accurately convey the intricacies of economic sector-related content in English.

103SECAM1	Economic Sectors Field English-Arabic	2 Cr.

The objective of this course is to acquaint students with the worldwide structure of economic sectors and provide them with proficiency in the specific terminology and language inherent to these sectors. Students will explore the essential resources for economic translators, critically examining their merits and drawbacks. It also aims to thoroughly prepare students for the proficient translation of economic sector-related content from English into Arabic by enhancing their linguistic abilities and fostering an understanding of the specific contextual nuances in this field.

103FCETM2	Finance: Concepts and Texts	2 Cr.

This course is tailored to students specializing in translation, providing them with a comprehensive exploration of fundamental concepts, theories, and principles in the field of finance and a thorough understanding of finance-related terminology, concepts, and texts. This specialized course aims to provide students with a solid foundation in financial knowledge and to equip them with the linguistic skills and subject matter expertise required to accurately and fluently translate financial documents, reports, and texts between languages. By focusing on the intricacies of the financial language and its context, students will gain the proficiency needed to bridge language gaps and facilitate effective communication in the finance sector.

103DGEAM3	Geopolitical Field English-Arabic	4 Cr.

This course aims to provide the students with advanced skills and insights into the translation of complex geopolitical texts. It provides them with the skills required to examining texts related to international relations, political dynamics, cultural exchanges, and global events. Through a combination of theoretical discussions, case studies, and translation projects, students will refine their translation techniques, enhance their critical thinking abilities, and cultivate their sensitivity to cross-cultural nuances. Top of Form

103HISTM3	History of Translation	2 Cr.

This course is designed to enhance students' proficiency in analyzing the various phases of translation history. Through the adoption of a critical stance towards translation studies, students will be prompted to closely scrutinize the evolution of approaches, theories, and methodologies that have left an indelible mark on the history of translation. Delving into the historical and cultural contexts that have shaped the discipline will empower them to fully comprehend the impact of past trends on contemporary translation practices.

Going beyond conventional historical analysis, this course invites students to engage in critical reflection on recent developments within translation studies. They will be urged to interact with innovative concepts and broaden

their comprehension of contemporary translation issues. Consequently, students will not only be adept at navigating the intricate history of translation studies but will also be poised to actively contribute to its evolution by assimilating new perspectives and approaches into their analytical thinking.

103LLEDM4	Language in Decentralized Ecosystems	2 Cr.

This course introduces students to the core principles of blockchain, Web3 platforms, and decentralized technologies, laying the groundwork for understanding how these innovations are reshaping communication and interaction online. Students will explore the unique linguistic and cultural challenges that arise in these fast-evolving spaces, where terminology, style, and user experience are still in flux.

The course adopts a hands-on, practice-oriented approach by engaging students in the translation of real-world materials such as decentralized platforms, apps, websites, and gaming interfaces. Special attention is given to working between English and Arabic, two languages that face significant gaps in standardized terminology and localization in the Web3 ecosystem. Through guided exercises, students build and refine glossaries, ensuring terminological precision and stylistic accuracy that meet the expectations of global users.

103SREPM4	Internship Report	8 Cr.

The aim of the internship is to provide students in translation with an enriching professional experience within an institution engaged in communication, languages, and/or translation. The primary objective is to empower students to apply the theoretical knowledge acquired throughout their university studies in a real-life professional context.

The internship report is thus a personal document. Students document the various stages of the internship and then analyze them to take an overall look at their academic training based on professional practice.

103ISLBM4	Islamic Finance Field	2 Cr.

This course serves as an introduction to the field of Islamic banking translation, focusing on interest-free transactions, commonly referred to as Islamic Finance. Students will gain practical insights into the Islamic law of contracts, applications of Islamic finance, and commonly employed Islamic financial instruments within the Lebanese and GCC markets. The syllabus is designed to equip students with the linguistic and contextual understanding necessary to effectively translate and convey the nuances of Islamic banking documents, fostering a comprehensive grasp of this specialized field.

103DJEAM1	Legal Field (Companies) English-Arabic	2 Cr.

The objective of this course is to acquaint students with the nuanced comprehension of legal texts, with a specific focus on judgments, contracts, and statutes. As legal documents form the backbone of cross-border interactions, this course is designed to equip students with the skills necessary for accurate and culturally sensitive legal translation from English into Arabic.

103ILIAM2	Liaison Interpreting	4 Cr.

This course is designed to provide translation students with a comprehensive set of skills essential for interpreting in informal exchanges, negotiations, and site visits, complementing their proficiency in written translation. Additionally, it aims to cultivate students' capacity for summarization and analysis, ensuring an outstanding command of working languages. Emphasis is placed on fostering independence in their work and instilling a thorough understanding and application of the ethical standards prevailing in the translation profession.

103LEAEM1	Literary Field English-Arabic-English	2 Cr.

This advanced-level course in literary translation is tailored for Master's students seeking a nuanced exploration of the art and intricacies of translating literary works between English and Arabic. Rooted in the rich traditions of both languages, the course encompasses a comprehensive study of literary translation theory, combined with practical exercises aimed at honing students' skills.

Through the analysis of diverse literary genres, including fiction, poetry, and drama, students will delve into the complexities of conveying artistic expression across linguistic boundaries. The syllabus places a strong emphasis on refining translation techniques, with a focus on maintaining the essence, style, and cultural context of the original work.

| 103LOCLM4 | Localization | 2 Cr. |

This course aims to allow students to master all the activities necessary for the linguistic and cultural adaptation of a website or software to a given region, starting from the analysis of the needs of the target market to its translation. It thus contributes to developing students' ability to invest in information and communication technologies for the creation of multilingual websites.

| 103DMAEM3 | Media Field Arabic-English | 2 Cr. |

This course is designed to equip students with the ability to skillfully and precisely rephrase the source message in line with the specific criteria for media texts. Students will acquire the skill to concisely summarize crucial information from one or more media documents into the target language, enabling them to produce a comprehensive summary of media content in English.

| 103DMEAM3 | Media Field English-Arabic | 4 Cr. |

The objective of this course is to equip students with the skills to accurately and appropriately translate media documents. Students will also acquire the ability to generate a synthesis of media information in a different language. Moreover, throughout the course, students cultivate the competency to faithfully and accurately reformulate the source message, while considering the specific criteria inherent in media and advertising texts.

| 103DMSAM3 | Media Field Spanish-Arabic | 2 Cr. |

This course is designed to develop students' expertise in translating media-related content between Spanish and Arabic. Focusing on the linguistic, cultural, and contextual challenges of media translation, the course explores various types of media texts, including news articles, opinion pieces, press releases, social media content, and broadcast news.
Students will learn to navigate the stylistic and rhetorical differences inherent to media translation, ensuring the delivery of clear, impactful, and culturally sensitive content. Emphasis will be placed on mastering journalistic conventions, media terminology, and the adaptation of news narratives to different cultural audiences.

| 103TAOEM1 | MT/CAT 1 - English Section | 4 Cr. |

This course is designed for first-year Master's students in translation. Its primary objective is to provide them with an insight into the potential and constraints of machine translation (MT), computer-assisted translation (CAT), and automated language (AL). Furthermore, students will develop proficiency in swiftly and effectively utilizing various translation aids, empowering them to optimize the integration of MT/CAT in their translation endeavors.

| 103TAO2M4 | MT/CAT - English Section 2 | 2 Cr. |

This course is intended for second-year Master in Translation students. It allows them to deepen their knowledge in the field of MT/CAT technologies, to use a variety of CAT systems in order to wisely choose the most appropriate one according to resources and needs, and to keep up with evolving MT/CAT technologies.
Prerequisite: MT/CAT 1 - English Section (103TAOEM1)

| 103CDCMM2 | Multilingual Content Creation | 2 Cr. |

This course is designed to equip students with the skills and knowledge needed to create engaging, high-quality content across multiple languages and cultures. Students will learn the principles of effective content creation, including audience analysis, cultural adaptation, and the use of digital tools for content production.
The course covers a variety of content types, such as articles, social media posts, blogs, and multimedia content, with a focus on ensuring consistency and cultural relevance in multilingual contexts. Students will explore strategies for managing multilingual projects, including collaboration with translators and localizers, and will gain practical experience through hands-on projects.

| 103PGAZM1 | Oil and Gas Field | 2 Cr. |

This course aims to equip students with the skills necessary to master both the form and content of various translation styles relevant to documents and themes encountered in the oil and gas industry. Through practical exercises and analysis, students will develop a comprehensive understanding of industry-specific terminology,

document types (such as operational procedures, environmental impact assessments, and regulatory compliance documents), and thematic content, ensuring they are prepared to effectively handle translation tasks within this specialized field.

103TNEGM3	Negotiation Techniques	2 Cr.

This course is designed to equip translators with the essential skills and knowledge to navigate the intricacies of negotiation in the professional translation industry. The course aims to foster a comprehensive understanding of negotiation strategies and tactics, enabling students to confidently engage in successful and productive interactions with clients, agencies, and other stakeholders.

103CRIAM2	Principles of Clear Writing (Arabic)	4 Cr.

This course aims to introduce students to the foundational concepts of journalistic writing, such as news structure, research and information gathering methods, and fact-checking. It focuses on developing their abilities to craft effective and engaging journalistic texts, adhering to the requirements of various journalistic genres like interviews, reports, and analytical articles. The course emphasizes the appropriate language and style suitable for different media outlets.

103ECE1M3	Principles of Clear Writing 1 (English)	2 Cr.

This course aims at avoiding fallacies and instilling in students the love of emulating certain writing techniques for effective communication in diverse contexts. Through a fine blend of theoretical concepts and hands-on exercises, students will learn to draft and craft clear, concise, and compelling written content, emphasizing clarity, coherence, and audience awareness. After being introduced to, analyzed, and examined specific texts and passages, students will select and apply techniques learned to participate in practical tasks like writing exercises and peer evaluations. Through these activities, they will refine their capacity to convey ideas with accuracy and influence.

103ECE2M4	Principles of Clear Writing 2 (English)	2 Cr.

Having been introduced, discussed and dissected select texts and excerpts, students will handpick techniques learned to engage in practical activities such as writing exercises and peer reviews, honing their ability to communicate ideas with precision and impact. By the course's conclusion, students will emerge equipped with the foundational principles and practical techniques necessary to excel in both personal and professional writing endeavors.

103TINCM3	Public Service Interpretation and Translation	2 Cr.

This course provides translation students with both a practical and theoretical insight into the role of public service translators and interpreters. It focuses on the wide range of issues and challenges faced by these cultural and linguistic mediators and teaches students how to develop the relevant strategies and skills – including note-taking, sight translation, glossary building, as well as enhancing the understanding of verbal and non-verbal communication cues – in order to bridge the gap between service users and service providers in a range of public service contexts.

103LAR1M3	Research Language 1	2 Cr.

This course provides students with an opportunity to enhance their skills in writing scientific papers, specifically within the field of translation studies. Students will be acquainted with the conventions and requisites of research work, cultivating their capacity to articulate and present ideas with precision, clarity, and in accordance with ethical and academic norms.

Throughout the course, students will gain a comprehensive understanding of various genres of scientific writing relevant to translation studies. They will receive guidance in crafting research papers, encompassing abstracts, literature reviews, and academic articles. Additionally, the course will delve into citation standards, the structural components of academic documents, and the methodologies intrinsic to effective research. This holistic approach aims to empower students with theoretical insights and practical skills essential for successful scholarly communication in the field of translation studies.

103LAR2M4	Research Language 2	2 Cr.

This course focuses on developing students' writing skills in the field of translation studies, in accordance with established academic standards. It involves writing a research paper crafted around a predefined problem and deemed suitable for publication in a specialized translation journal.

103MARPM2	Revision/Post-Editing	4 Cr.

This course, designed for students enrolled in the Master in Translation program, strives to instill an understanding of the significance of quality assurance in the professional translation context. It introduces students to the practices associated with reviewing human translations and post-editing machine translations.

103COCNM1	Symposia and Conferences 1	4 Cr.

This course is designed to empower students as active participants in their cultural milieu by engaging them in two interventions within the context of cultural events, such as workshops, conferences, round tables, and continuous training sessions. These events may be organized either at USJ or by other academic institutions, national bodies, or international organizations. Following their attendance, students are required to compose a 500-word report for each intervention in a language different from the one employed during the event. This approach not only fosters cultural awareness but also enhances students' ability to articulate their insights in a multilingual context.

103CLC2M2	Symposia and Conferences 2	2 Cr.

This course is designed to empower students as active participants in their cultural milieu. Students will be prompted to engage with four interventions within the context of cultural events, such as workshops, conferences, round tables, and continuous training sessions. These events may be organized either at USJ or by other academic institutions, national bodies, or international organizations. Following their attendance, students are required to compose a 500-word report for each intervention in a language distinct from the one employed during the event. This approach not only fosters cultural awareness but also enhances students' ability to articulate their insights in a multilingual context.

103TREPM2	Terminology: Reflection and Practice	2 Cr.

This course empowers students to employ documentary research strategies in terminology and develop specialized terminology relevant to various fields of expertise. Furthermore, it equips students with the skills to produce scientific writings within the field of terminology.

103TRARM1	Translation Studies: Reflective Analysis	4 Cr.

This course, designed for Master's level students, serves as an essential foundation for preparing the Master thesis. While it requires no prerequisites, it is instrumental in developing two core competencies: formulating effective research strategies in translation studies and translating scholarly texts within the field. Through an in-depth exploration of key translation theories, students are encouraged to build their own structured and coherent reflective approach, seamlessly linking theoretical knowledge to practical translation experience. This course thus bridges the gap between academic research and hands-on translation practice, equipping students with the analytical skills necessary for advanced scholarly work.

103TSF1M1	Translators Without Borders 1	2 Cr.

This course is designed to familiarize students with an analytical approach to texts covering political, social, and cultural events unique to diverse global regions. The objective is to enhance students' comprehension and translation proficiency in such textual contexts. The course actively contributes to the development of students' abilities in analyzing thematic concepts associated with topics discussed in international organizations and on the global stage. Furthermore, it aims to deepen students' understanding of the geopolitical context in which these concepts are situated.

103TFIIM2	Translators Without Borders 2	2 Cr.

This course is designed to familiarize students with an analytical approach to texts covering political, social, and cultural events unique to diverse global regions. The objective is to enhance students' comprehension and

translation proficiency in such textual contexts. The course actively contributes to the development of students' abilities in analyzing thematic concepts associated with topics discussed in international organizations and on the global stage. Furthermore, it aims to deepen students' understanding of the geopolitical context in which these concepts are situated.

103UNEDM4	UN Editing	2 Cr.

This course is designed to equip language professionals with the specialized skills and knowledge required to excel in editing documents for the United Nations and other international organizations. It delves into the unique demands of editing multilingual and multicultural texts, ensuring precision, clarity, and consistency in communication. Students will gain a comprehensive understanding of the UN's editorial guidelines, terminology, and the critical role of language in promoting effective communication among diverse global audiences.

103EXONM4	UN Examinations	4 Cr.

This course is designed to simulate the challenges posed by the UN language proficiency examinations (LPE) which consist of four sections: 1) Receptive activities: Listening; 2) Receptive activities: Reading; 3) Written production and interaction; and 4) Spoken production and interaction. Through targeted training and practice, students will gain the confidence and competence needed to successfully navigate and excel in these critical assessments, thereby comprehensively preparing them for their UN language proficiency journey.